

Zmluva o spolupráci

podľa ust. § 269 ods. 2 a § 271 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení

medzi:

Názov: Organizátor IDS BBSK, a.s.
So sídlom: Nám. SNP 23/23, Banská Bystrica 974 01
V zastúpení: Ing. Radoslav Vavruš - Predseda predstavenstva
Ing. Martin Lejtrich - Podpredseda predstavenstva
Zapísaná: Obchodný register OS Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka č.: 1219/S
IČO: 54 16 27 93
DIČ: [REDACTED]
IČ DPH: [REDACTED]
(ďalej ako „IDS BBSK“)

a

Názov: CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov
So sídlom: Vysoká 32, Bratislava
Zastúpené: Mgr. Michal Bučko, Prezident združenia
IČO: 31 76 81 64
DIČ: [REDACTED]
IČ DPH: [REDACTED]
(ďalej ako „CKM SYTS“)

(IDS BBSK a CKM SYTS ďalej spolu tiež ako „zmluvné strany“)

Preambula

V zmysle platných Tarifných podmienok Banskobystrického samosprávneho kraja majú žiaci a študenti definovaní v bode I. b), ktorí sú držiteľmi Medzinárodného študentského identifikačného preukazu ISIC nárok na zľavnené cestovné vo výške 50 % základného cestovného. IDS BBSK bude od Q4/2023 v registračnom móde a od 01. 01. 2024 v ostrom dopravnom móde prevádzkovať zákaznícke centrum, eshop a mobilnú aplikáciu IDS BBSK, v rámci ktorých bude možné zakupovať cestovné lístky na jednu cestu alebo predplatné cestovné lístky, pričom držitelia platného Medzinárodného študentského identifikačného preukazu ISIC, ktorí spĺňajú podmienky uvedené v bode I. b) Tarifných podmienok Banskobystrického samosprávneho kraja si budú môcť prostredníctvom, zákazníckeho centra, eshopu a mobilnej aplikácie IDS BBSK zakupovať zľavnené cestovné lístky na jednu cestu alebo predplatné cestovné lístky, pričom v prípade kontroly platnosti

zakúpených zľavnených cestovných lístkov a nároku na zľavu sú povinní sa preukázať platným Medzinárodným študentským preukazom ISIC. Za účelom zjednodušenia, zefektívnenia a zatraktívnenia cestovania verejnou dopravou aj prostredníctvom využívania služieb zákazníckeho centra, eshopu a mobilnej aplikácie IDS BBSK sa IDS BBSK rozhodla, že v rámci svojho eshopu, zákazníckeho centra a svojej mobilnej aplikácie spustí automatické overovanie platnosti Medzinárodného študentského identifikačného preukazu ISIC a s tým spojeného nároku na zľavnené cestovné pre žiakov a študentov základných, stredných a vysokých škôl definovaných v bode I. b), tak, aby na účely kontroly platnosti zakúpeného cestovného lístka prostredníctvom mobilnej aplikácie IDS BBSK a preukázania nároku na zľavnené cestovné v rámci prepravcov zapojených do IDS BBSK postačovala samotná revízorská kontrola v rámci mobilnej aplikácie IDS BBSK bez potreby fyzického preukázania sa Medzinárodným študentským preukazom ISIC (príslušný revízor bude môcť požadovať od cestujúceho predloženie preukazu ISIC vo fyzickej alebo elektronickej forme). CKM SYTS disponuje databázou, v rámci ktorej sa nachádzajú údaje vzťahujúce sa na ISIC, a prostredníctvom ktorej je možné overovať platnosť samotných preukazov práve na účely posúdenia a kontroly nároku držiteľa platného preukazu ISIC na zľavnené cestovné, zakúpené prostredníctvom eshopu, zákazníckeho centra alebo mobilnej aplikácie IDS BBSK v zmysle pravidiel prepravného poriadku Integrovaného dopravného systému v Banskobystrickom kraji. Kontrola tak bude vykonávaná len na zariadení, na ktorom je nainštalovaná mobilná aplikácia IDS BBSK, prostredníctvom ktorej bol zakúpený zľavnený cestovný lístok držiteľom platného preukazu ISIC (v rámci aplikácie sa pri zakúpení cestovného lístku prostredníctvom využitia zľavy pre študenta s platným preukazom ISIC objaví ikonka ISIC deklarujúca overenie platnosti preukazu ISIC na účely uplatnenia zľavneného cestovného vo vozidlách dopravcov zaradených do IDS BBSK). Kontrola platnosti preukazu pri zakupovaní si cestovného lístka priamo v zákazníckom centre, bude vykonaná priamo na mieste pomocou elektronického overovania a následne príslušný revízor bude môcť požadovať od cestujúceho predloženie preukazu ISIC vo fyzickej alebo elektronickej podobe. Cieľom CKM SYTS je prepojiť a zabezpečiť v záujme študentov a mladých ľudí Slovenska celosvetové formy informačných servisov, ako aj uľahčiť a sprístupniť im rôzne formy mobility. Nakoľko CKM SYTS vníma spustenie takejto funkcionality mobilnej aplikácie IDS BBSK pozitívne a má záujem na podpore, zlepšení komfortu a zvýšení benefitov pre držiteľov preukazov ISIC, pristupuje s IDS BBSK k uzatvoreniu tejto zmluvy.

Čl. I

Predmet zmluvy

1. Za účelom realizácie zámeru IDS BBSK definovaného v preambule sa CKM SYTS zaväzuje bezodplatne poskytnúť pre IDS BBSK prístup k údajom v databáze CKM SYTS v rozsahu podľa bodu 2 tak, aby eshop, zákaznícke centrum a mobilná aplikácia IDS BBSK mohla prostredníctvom príslušného webového rozhrania vytvoreného CKM SYTS komunikovať s databázou CKM SYTS za účelom overovania platnosti preukazu ISIC, na základe ktorého

bude držiteľ platného preukazu ISIC zakupovať zľavnené cestovné v eshope, v zákazníckom centre alebo mobilnej aplikácii IDS BBSK. V prípade potreby, môže IDS BBSK určiť vekový limit držiteľa platného preukazu ISIC a CKM SYTS po overení potvrdí ako platné preukazy ISIC spĺňajúce nárok na zľavnené cestovné len tie preukazy ISIC, ktoré budú spĺňať obe nižšie uvedené podmienky

- a) Preukaz ISIC je platný
- b) Držiteľ platného preukazu ISIC nedosiahol v deň nákupu cestovného lístka určený vekový limit

2. Údaje z databázy CKM SYTS podľa bodu 1 tohto článku zmluvy budú pre IDS BBSK poskytované v nasledovnom rozsahu:

- Informácia o platnosti dopytovaného preukazu ISIC,
- V prípade platného preukazu tiež informácia, do akého dátumu je dopytovaný preukaz ISIC platný pre účely uplatnenia zľavy v rámci IDS BBSK, (t.j. dátum, do ktorého je vydaný preukaz ISIC platný. Systém nebude konkretizovať dôvod neplatnosti dopytovaného preukazu ISIC, t.j. IDS BBSK nebude známe, či databáza CKM SYTS označila dotknutý preukaz ISIC za neplatný z dôvodu straty jeho platnosti alebo z dôvodu prekročenia určeného vekového limitu u jeho držiteľa).

3. CKM SYTS vyhlasuje, že všetky údaje nachádzajúce sa v databáze poskytované IDS BBSK na účely overenia platnosti preukazu ISIC vo vzťahu k uplatneniu nároku na zľavnené cestovné v rámci IDS BBSK (zakúpené prostredníctvom eshopu, zákazníckeho centra alebo mobilnej aplikácie spoločnosti IDS BBSK) jeho držiteľom v súlade s platným znením prepravného poriadku IDS BBSK sú aktuálne a pravdivé podľa národnej a medzinárodnej databázy preukazov ISIC, pričom CKM SYTS za správnosť týchto údajov zodpovedá.

4. CKM SYTS sa zaväzuje bezodplatne poskytnúť IDS BBSK súčinnosť pri realizácii pripojenia eshopu, zákazníckeho centra a mobilnej aplikácie IDS BBSK k databáze a to v rozsahu potrebnom na dosiahnutie účelu tejto zmluvy.

5. CKM SYTS sa zároveň zaväzuje bezodplatne propagovať IDS BBSK v rozsahu uvedenom v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Kontaktnými osobami pre mediálne, reklamné a propagačné výstupy sú:

- a) Za IDS BBSK – Ing. Salomon Volko [redacted]
- b) Za CKM SYTS – Kristína Svobodová [redacted]

6. IDS BBSK je oprávnená použiť údaje poskytnuté od CKM SYTS na základe tejto zmluvy len na účely tejto zmluvy a zámeru IDS BBSK uvedeného v preambule. IDS BBSK nie je oprávnená poskytnúť údaje od CKM SYTS tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu CKM SYTS.

7. IDS BBSK sa zaväzuje, že počas celej doby platnosti tejto zmluvy bude mať označené všetky prevádzky, resp. internetové obchody, v ktorých bude poskytovať zľavy/výhody pre

držiteľov medzinárodných preukazov (nálepka na vchodových dverách, pokladniach, logá a informácie o poskytovanej zľave v internetovom obchode...).

8. IDS BBSK v spolupráci s CKM SYTS zabezpečí zaškolenie svojho personálu tak, aby zľavy/výhody vedeli bez problémov poskytovať, prípadne evidovať v systéme, a aby zľavy/výhody poskytovali držiteľom platných preukazov ISIC v súlade s touto zmluvou.
9. IDS BBSK sa zaväzuje týždenne, vždy prvý pracovný deň týždňa do 12:00 za predchádzajúci kalendárny týždeň zasielať CKM SYTS na adresu [REDACTED] informácie o transakciách, pri ktorých bola klientovi poskytnutá zľava/výhoda na platný preukaz ISIC vo formáte xls/csv v nasledovnom rozsahu a štruktúre.

Názov/kód zmluvného partnera	Názov/kód prevádzky	Dátum a čas transakcie	výška zľavy v EUR	Číslo preukazu, na ktorý bola poskytnutá zľava

Čl. II

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností zmluvné strany vyhlasujú, že touto zmluvou sa nezakladá nárok držiteľov preukazu ISIC na zľavu v rámci prepravy vo vozidlách dopravcov zapojených do IDS BBSK. Nárok na zľavu pre držiteľov preukazu ISIC vyplýva z Prepravného poriadku integrovaného dopravného systému v Banskobystrickom kraji.
3. Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená vypovedať túto zmluvu kedykoľvek aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola druhej zmluvnej strane doručená písomná výpoveď.
4. Táto zmluva, ako i práva a povinnosti vzniknuté na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou v nej výslovne neupravené sa riadia slovenským právnym poriadkom najmä zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení a ostatnými súvisiacimi právnymi predpismi.
5. Spory vyplývajúce z tejto zmluvy, spory vyvolané touto zmluvou, ako aj spory a veci týkajúce sa tejto zmluvy prejedná a rozhodne príslušný súd Slovenskej republiky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú mimosúdnou cestou.

6. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnou formou dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
7. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží dve originálne vyhotovenia.
8. Keďže údaje v databáze CKM SYTS poskytované od CKM SYTS IDS BBSK na základe tejto zmluvy majú charakter osobných údajov v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES zmluvné strany sa dohodli, že úprava nakladania s osobnými údajmi poskytovanými CKM SYTS podľa tejto zmluvy sa riadi ZÁSADAMI SPRACOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV ZMLUVNÝMI PARTNERMI, ktoré tvoria prílohu č. 2 tejto zmluvy, ktoré majú povahu zmluvy o poverení so spracúvaním osobných údajov podľa čl. 28 vyššie špecifikovaného Nariadenia GDPR, na základe ktorej spracúva IDS BBSK ako sprostredkovateľ osobné údaje v mene CKM SYTS ako prevádzkovateľa, a to počas doby trvania tejto zmluvy.
9. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a nadobúda platnosť v deň jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení a v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám na webovom sídle www.crz.gov.sk.
10. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu, právam a povinnostiam z nej vyplývajúcim porozumeli, pričom na znak súhlasu s jej obsahom a so skutočnosťou, že zmluvu neuzavreli v tiesni, pod nátlakom alebo za nápadne nevýhodných podmienok, ju vlastnoručne podpisujú.

V Banskej Bystrici dňa [redacted]

Za Organizátor IDS BBSK, a.s.:

[redacted]
.....

Ing. Radoslav Vavruš
predseda predstavenstva

[redacted]
.....

Ing. Martin Lejtrich
podpredseda predstavenstva

V Bratislave dňa [redacted]

Za CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov:

[redacted]
.....

Mgr. Michal Bučko
prezident CKM SYTS



Príloha č.1



Promo komunikácia pre IDS BBSK, a.s.

Komunikácia a promo IDS BBSK, a.s. v ISIC promo kanáloch:

1. **Web** - hlavný banner na úvodných stránkach www.isic.sk (priemerná mesačná návštevnosť 42 000 návštevníkov) po dobu dohodnutých 4 týždňov počas jedného kalendárneho roka
2. **Direct email** – minimálne 2x ročne odoslaný direct email študentom VŠ a SŠ v Banskobystrickom kraji
3. **Sociálne siete** – minimálne 3 posty ročne zverejnené na Facebook stránke ISIC Slovakia a na Instagramovom profile [isic.slovakia](https://www.instagram.com/isic.slovakia)
4. **ISIC mobilná aplikácia** – minimálne 2x ročne odoslaná push notifikácia užívateľom mobilnej aplikácie ISIC (v čase podpisu zmluvy cca. 90 000 užívateľov); novinka zverejnená v mobilnej aplikácii ISIC na 2 týždne ročne.

ZÁSADY SPRACOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV ZMLUVNÝMI PARTNERMI – ZMLUVA O POVERENÍ SO SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV

I. Úvodné ustanovenia

CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov, občianske združenie registrované v registri združení vedenom MV SR pod č. VVS/1900/90-11747, so sídlom Vysoká 32, 811 06 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 768 164 (ďalej ako „**CKM**“ alebo ako „**Prevádzkovateľ**“), pri naplňaní svojho poslania, ktorým je podpora medzinárodných výmen, cestovania, mobility, medzikultúrneho a jazykového poznávania, spracúva osobné údaje rôznych dotknutých osôb.

CKM si uvedomuje potrebu ochrany osobných údajov dotknutých osôb, ktorá vyplýva z prijatej právnej úpravy – predovšetkým z Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov) (ďalej ako „**Nariadenie**“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „**Zákon**“). Za uvedeným účelom CKM prijal viaceré opatrenia, ktorých zámerom je garantovať primeranú ochranu práv a oprávnených záujmov dotknutých osôb.

Tieto zásady spracovania osobných údajov zmluvnými partnermi (poskytovateľmi zliav) (ďalej aj ako „**Zásady**“) dopĺňajú už prijaté opatrenia v oblasti spracúvania a ochrany osobných údajov v organizácii CKM. **Zároveň, ako príloha a neoddeliteľná súčasť obchodnoprávnej zmluvy (ďalej aj ako „zmluva“) uzatvorenej medzi CKM a zmluvným partnerom CKM majú tieto Zásady povahu zmluvných ustanovení (zmluvy) o poverení so spracúvaním osobných údajov uzatvorenej podľa čl. 28 Nariadenia medzi CKM a príslušným zmluvným partnerom.**

Pojmy použité v týchto Zásadách majú nasledujúci význam:

Osobné údaje sú údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu (ďalej ako „**Osobné údaje**“);

Sprostredkovateľ je na účely týchto Zásad zmluvný partner CKM pri plnení zmluvy – overovaní oprávnenosti zliav poskytovaných CKM svojim členom, t. j. subjekt podľa čl. 4 ods. 8 Nariadenia, ktorý spracúva Osobné údaje dotknutých osôb v mene CKM ako Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s CKM v týchto Zásadách (ďalej ako „**Sprostredkovateľ**“);

Prevádzkovateľ je na účely týchto Zásad CKM, t. j. subjekt podľa čl. 4 ods. 7 Nariadenia, ktorý určuje prostriedky a účely spracúvania osobných údajov dotknutých osôb v rozsahu, ktorý je upravený týmito Zásadami (ďalej ako aj „**Prevádzkovateľ**“).

Poskytnuté

osobné údaje sú osobné údaje, ktoré získal Sprostredkovateľ a v mene CKM ako Prevádzkovateľa ich spracúva v zmysle týchto Zásad - poskytuje ich CKM za účelom preukázania oprávnenosti poskytnutia akejkoľvek výhody alebo služby príslušnej dotknutej osobe a následne prijíma informáciu o vyhodnotení oprávnenosti poskytnutej zľavy.

II. Ustanovenia zmluvy o poverení so spracúvaním osobných údajov - podmienky

Prevádzkovateľ týmto poveruje Sprostredkovateľa, aby v mene a na účet Prevádzkovateľa spracúval osobné údaje dotknutých osôb pri plnení zmluvy, a to za nasledujúcich základných podmienok:

Poskytované osobné údaje: Prevádzkovateľ zabezpečí, aby rozsah poskytnutých osobných údajov od Sprostredkovateľa (v rámci výkonu jeho činnosti), ktoré Sprostredkovateľ spracúva, zodpovedal uplatňovanej zásade minimalizácie osobných údajov, čo znamená, že poskytnuté osobné údaje musia byť primerané, relevantné a obmedzené len na nevyhnutný rozsah daný účelom, na ktorý sa spracúvajú. V zmysle uvedeného je Sprostredkovateľ povinný dodržiavať rozsah poskytovaných osobných údajov tak, ako je definovaný v *Manuáli pre elektronické overovanie platnosti preukazov ISIC, ITIC, EURO<26*, ktorý je prílohou zmluvy;

Účel spracúvania poskytnutých osobných údajov:

Cieľom CKM je prepojiť a zabezpečiť v záujme svojich členov celosvetové formy informačných servisov, ako aj uľahčiť a sprístupniť im rôzne formy mobility. Pre naplnenie uvedeného vydáva CKM členské preukazy po predložení ktorých sú členom CKM poskytované v jednotlivých zariadeniach zmluvných partnerov zľavy, resp. zmluvne stanovené výhody. S cieľom zrealizovať vyššie uvedené tak Sprostredkovatelia – zmluvní partneri, ktorí poskytujú dotknutým osobám na základe zmluvy uzatvorenej s CKM rôzne formy výhod, získajú a následne poskytujú (doručia) osobné údaje uvedených osôb do CKM za účelom preverenia oprávnenosti poskytnutej výhody alebo služby, resp. všeobecne za účelom overenia platnosti predloženého preukazu dotknutou osobou, a to predovšetkým preto, že oprávnenosť poskytnutej výhody alebo služby je viazaná predovšetkým na členstvo dotknutej osoby v CKM, pričom vyššie uvedené predstavuje účel spracúvania, na ktorý Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v mene Prevádzkovateľa - CKM. Zároveň, Prevádzkovateľ je oprávnený v každom prípade preveriť oprávnenosť prenosu (poskytnutia) osobných údajov Sprostredkovateľom (najmä, či je v súlade s týmito Zásadami);

Právny základ spracúvania:

Spracovávať osobné údaje dotknutých osôb je nevyhnutné zákonným spôsobom. Právnym základom spracúvania osobných údajov na vyššie uvedený účel spracúvania je čl. 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia - **spracúvanie osobných údajov nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba (výkon práv dotknutej osoby v rámci jej členstva v CKM).**

V prípade dotknutých osôb, ktorých poskytnuté osobné údaje nezodpovedajú účelu spracúvania tak, ako je uvedený vyššie a budú poskytnuté Prevádzkovateľovi, zabezpečí Prevádzkovateľ ich okamžitý výmaz v zmysle svojich interných predpisov o spracúvaní osobných údajov.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli na nasledovných podmienkach spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa:

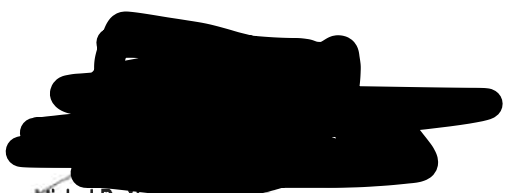
- (i) predmetom spracúvania sú osobné údaje dotknutých osôb – členov CKM,
- (ii) dobou spracúvania osobných údajov je doba, počas ktorej je Sprostredkovateľ oprávnený spracúvať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa, pričom táto sa spravuje dĺžkou trvania zmluvy, t. j. sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje počas doby trvania zmluvy,
- (iii) kategóriou dotknutej osoby je fyzická osoba, ktorá je členom CKM a ktorej príslušný preukaz je preložený Sprostredkovateľovi na účel spracúvania,
- (iv) Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje len na základe pokynov Prevádzkovateľa, za ktoré sa považujú tieto Zásady, zmluva a *Manuál pre elektronické overovanie platnosti preukazov ISIC, ITIC, EURO<26*, ktorý je prílohou zmluvy;
- (v) Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb postupmi tak, ako sú definované *Manuálmi pre elektronické overovanie platnosti preukazov ISIC, ITIC, EURO<26*, ktorý je prílohou zmluvy, z ktorého vyplýva Sprostredkovateľovi aj príslušný rozsah povolených spracovateľských operácií. Bez ohľadu na predchádzajúcu vetu je Sprostredkovateľ v každom jednotlivom prípade povinný dodržiavať povinnosti stanovené Nariadením, Zákonom a ostatnými príslušnými právnymi predpismi;
- (vi) Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť potrebnú odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a zaručuje sa za svoju schopnosť zabezpečiť bezpečnosť spracúvania osobných údajov opatreniami prijatými v zmysle čl. 32 Nariadenia (t. j. zodpovedá za bezpečnosť osobných údajov dotknutých osôb, ktoré získava a spracúva, je povinný ich chrániť pred ich odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozšírovaním). Sprostredkovateľ je povinný na plnenie svojich povinností prijať v súlade s Nariadením primerané technické, organizačné a personálne opatrenia, ktoré zodpovedajú spôsobu spracúvania Osobných údajov, pričom je kedykoľvek na požiadanie Prevádzkovateľa povinný prijať primeraných bezpečnostných opatrení a ich dodržiavanie dostatočným

spôsobom preukázať, a to najmä prostredníctvom prijatia príslušnej dokumentácie o ochrane osobných údajov v primeranom rozsahu a schopnosti preukázať plnenia tam formalizovaných postupov v praxi;

- (vii) Sprostredkovateľ nie je oprávnený poveriť spracúvaním osobných údajov ďalších sprostredkovateľov, okrem prípadov, kedy mu na to Prevádzkovateľ udelí predchádzajúci písomný súhlas, pričom postavenie týchto ďalších sprostredkovateľov musí byť pri spracúvaní osobných údajov rovnaké ako je postavenie Sprostredkovateľa podľa týchto Zásad, čo je povinný zabezpečiť Sprostredkovateľ (najmä uzatvorením príslušnej zmluvy o poverení so spracúvaním osobných údajov);
- (viii) Sprostredkovateľ po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytne súčinnosť CKM vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa Nariadenia,
- (ix) Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril Prevádzkovateľ, a to kedykoľvek počas trvania zmluvy, a tiež po zohľadnení povahy spracúvania v čo najväčšej miere pomáhať Prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby a zabezpečiť plnenie povinností podľa článkov 32 až 36 Nariadenia, a to s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi,
- (x) Sprostredkovateľ sa zaväzuje vymazať osobné údaje alebo vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje a vymazať všetky prípadné kópie po ukončení spracúvania podľa týchto Zásad (resp. naplnení účelu spracúvania), a to na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa doručeného Sprostredkovateľovi,
- (xi) Sprostredkovateľ sa zaväzuje viesť osobné údaje spracúvané v zmysle týchto Zásad oddelene od osobných údajov, ktoré vedie Sprostredkovateľ sám resp. pre iných prevádzkovateľov,
- (xii) Sprostredkovateľ, ktorý poruší zmluvu resp. predpisy o ochrane osobných údajov tým, že určí účel a prostriedky spracúvania osobných údajov, sa považuje v súvislosti s týmto spracúvaním osobných údajov za samostatného prevádzkovateľa,
- (xiii) Sprostredkovateľ je povinný informovať dotknutú osobu pri získaní osobných údajov o tom, že osobné údaje spracúva v mene Prevádzkovateľa, najmä ju informovať o účele spracúvania, právnom základe spracúvania a o jej právach, ktorými sú:
 - právo Dotknutej osoby na prístup k jej osobným údajom a informáciu o tom, či CKM spracúva jej osobné údaje, o účele, kategórii a dobe spracovania osobných údajov
 - právo Dotknutej osoby na opravu a doplnenie nesprávnych, neúplných Poskytnutých osobných údajov.
 - právo Dotknutej osoby na výmaz Poskytnutých osobných údajov
 - právo Dotknutej osoby na obmedzenie spracúvania Poskytnutých osobných údajov
 - právo Dotknutej osoby na informovanie o oprave, vymazaní alebo obmedzení spracúvania Poskytnutých osobných údajov
 - právo Dotknutej osoby na namietanie spracúvania Poskytnutých osobných údajov

a o ďalších skutočnostiach podľa uváženia Prevádzkovateľa, ak takýto pokyn Sprostredkovateľovi udelí.

V Bratislave, dňa 4.8.2022.



Michal Bucko
Prezident občianskeho združenia CKM